



Consejo de Seguridad

Distr. general
29 de octubre de 2010
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, en la que se estableció la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y se pidió al Secretario General que presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. El presente informe abarca las actividades realizadas por la UNMIK, y los sucesos conexos, desde el 16 de julio hasta el 18 de octubre de 2010.

II. Situación política y prioridades de la Misión

2. El objetivo de la Misión es promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo con la participación de todas las comunidades de Kosovo y la intervención de Pristina y Belgrado y de los agentes regionales e internacionales. La posición de la UNMIK no se vio afectada por la opinión consultiva emitida por la Corte Internacional de Justicia (CIJ) el 22 de julio de 2010 sobre la cuestión “¿Se ajusta al derecho internacional la declaración unilateral de independencia de las instituciones provisionales de autogobierno de Kosovo?”.

3. A raíz de la emisión de la opinión consultiva de la CIJ, y tras un intenso proceso de consultas, la Asamblea General aprobó el 9 de septiembre de 2010 la resolución 64/298 patrocinada conjuntamente por Serbia y los 27 Estados miembros de la Unión Europea. En ella se reconoció el contenido de la opinión consultiva de la CIJ, se acogió con beneplácito la disposición de la Unión Europea a facilitar un proceso de diálogo entre Pristina y Belgrado y se observó que ese proceso de diálogo sería en sí mismo un factor para la paz, la seguridad y la estabilidad en la región de los Balcanes.

4. La UNMIK ha seguido cooperando y colaborando estrechamente con otros agentes internacionales sobre el terreno en los planos operacional y estratégico. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) han seguido desempeñando funciones importantes en el marco de la resolución 1244 (1999) del



Consejo de Seguridad. La UNMIK y la Misión de la OSCE en Kosovo intercambian información periódicamente, especialmente sobre la situación política y de la seguridad. De conformidad con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/44) y mi informe de 24 de noviembre de 2008 (S/2008/692), la EULEX actúa en el sector del estado de derecho bajo la autoridad general y dentro del mandato de neutralidad de las Naciones Unidas. Siguiendo la práctica establecida, el informe trimestral sobre las actividades de la EULEX, presentado por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, se adjunta como anexo I del presente informe.

5. La Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la UNMIK siguen intercambiando información, en particular con respecto a la situación de la seguridad, coordinando sus actividades y adoptando enfoques comunes sobre cuestiones relacionadas con el mantenimiento de la paz y la estabilidad sobre el terreno.

6. Los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas colaboran estrechamente con la UNMIK. El marco estratégico de las Naciones Unidas para Kosovo, elaborado conjuntamente por la UNMIK y el equipo de las Naciones Unidas en Kosovo como parte del proceso de planificación integrada de las misiones, recibió la aprobación de todos los interesados el 9 de septiembre y se ha empezado a aplicar. Según las previsiones, en diciembre se presentará el plan común de desarrollo del equipo de las Naciones Unidas en Kosovo, documento de programación quinquenal de los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas.

7. En agosto, las autoridades de Kosovo anunciaron que todo representante del Gobierno de Serbia que entrara en Kosovo a título oficial, con independencia de su categoría, sería detenido y expulsado por la policía. La razón aducida fue que funcionarios serbios de visita en Kosovo no habían respetado las normas establecidas por las autoridades de Kosovo para ese tipo de visitas. El anuncio se hizo público después de la visita que realizó el Viceprimer Ministro y Ministro del Interior de Serbia al monasterio de Gračanica el 15 de agosto, durante la cual respondió a las preguntas de los medios de comunicación con respecto al traspaso de la protección del monasterio de la KFOR a la policía de Kosovo, así como sobre la posibilidad de que, de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, la policía serbia regresara a Kosovo.

8. El 24 de septiembre, en respuesta a un escrito presentado el 25 de junio por 32 miembros de la Asamblea de Kosovo, el “Tribunal Constitucional” de Kosovo anunció que el Presidente Fatmir Sejdiu había cometido “una grave violación de la Constitución” al ocupar simultáneamente los cargos de Presidente de Kosovo y máximo responsable de un partido político, la Liga Democrática de Kosovo (LDK). El 27 de septiembre, el Sr. Sejdiu dimitió como Presidente de Kosovo y el Portavoz de la Asamblea de Kosovo asumió la Presidencia interina. A raíz de la dimisión del Sr. Sejdiu, los partidos de la coalición de gobierno, el Partido Democrático de Kosovo (PDK) y la LDK, decidieron convocar elecciones anticipadas antes de que la Asamblea pudiera elegir un nuevo Presidente. Los comicios estaban previstos inicialmente para finales de 2011.

9. El 15 de octubre, el Presidente interino anunció que las elecciones generales anticipadas se celebrarían el 13 de febrero de 2011, decisión aceptada inicialmente por el socio minoritario en la coalición, la LDK. Sin embargo, al día siguiente, el Sr. Sejdiu anunció que la LDK abandonaría el Gobierno de coalición el 18 de

octubre. El Viceprimer Ministro Hajredin Kuçi respondió que, en vista de la salida de la LDK del Gobierno, habría que celebrar elecciones extraordinarias en un plazo de 45 días, es decir, a primeros de diciembre. De las declaraciones de las autoridades de Kosovo se deduce que preferirían esperar a que se hayan celebrado las elecciones y se hayan formado las nuevas instituciones antes de entablar un diálogo con Belgrado.

10. Desde que presenté al Consejo de Seguridad mi último informe (S/2010/401), de fecha 29 de julio de 2010, otro Estado ha reconocido a Kosovo, con lo que el número total de Estados que lo han hecho asciende a 70.

III. Relaciones con Pristina y Belgrado y arreglos prácticos

11. Las relaciones entre la UNMIK y las autoridades de Kosovo siguieron siendo distantes durante el período de que se informa. Sin embargo, a falta de una interacción plena y sistemática, mi Representante Especial mantuvo varias reuniones en una atmósfera positiva con dirigentes de Kosovo, incluidos el entonces Presidente Fatmir Sejdiu, el Portavoz de la Asamblea Jakup Krasniqi y el Viceprimer Ministro Hajredin Kuçi.

12. El 25 de agosto, mi Representante Especial se reunió en Belgrado con el Presidente de Serbia Boris Tadić, el Ministro del Interior Ivica Dačić y el Ministro para Kosovo y Metohija Goran Bogdanović. Durante todo el período, siguieron manteniéndose otros contactos con las autoridades serbias, a través tanto de mi Representante Especial directamente como de la Oficina de las Naciones Unidas en Belgrado.

13. Con la mediación de la UNMIK, Belgrado y Pristina siguieron colaborando en cuestiones relacionadas con las personas desaparecidas a través del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas, presidido por el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), y en cuestiones relacionadas con el patrimonio religioso y cultural a través de la Comisión de Actividades de Reconstrucción de los lugares de interés religioso de la Iglesia ortodoxa serbia en Kosovo, dirigida por el Consejo de Europa. No va a ser posible reconstruir completamente todos los lugares de interés religioso de la Iglesia ortodoxa serbia dañados porque los fondos disponibles se habrán agotado a finales de 2010. Las partes de la Comisión de Actividades de Reconstrucción, con el apoyo de la comunidad internacional, están estudiando nuevas modalidades para que el mecanismo de la Comisión pueda proseguir su actividad cuando se acaben los fondos que quedan, ya que es la única plataforma de interacción a nivel técnico entre la Iglesia ortodoxa serbia, el Ministerio de Cultura de Serbia y las autoridades de Kosovo. El facilitador de la Unión Europea para la protección del patrimonio religioso y cultural de la Iglesia ortodoxa serbia en Kosovo siguió manteniendo contactos con todos los interesados, incluida la UNMIK.

14. El problema de las personas desaparecidas sigue constituyendo un gran obstáculo en el proceso de reconciliación de las comunidades y continúa dificultando el proceso de retorno. El CICR estima que en septiembre de 2010 todavía había 1.837 personas desaparecidas como consecuencia del conflicto armado. Durante el período a que se refiere el informe, se celebró en Belgrado el 27 de agosto de 2010 una reunión del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas presidido por el CICR. A invitación del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, las delegaciones de Pristina y Belgrado en el Grupo de Trabajo viajaron a Chipre del 27

al 29 de septiembre de 2010 para intercambiar experiencias y puntos de vista sobre las cuestiones relacionadas con las personas desaparecidas. La UNMIK facilitó la participación y acompañó a los representantes de Kosovo en esos encuentros.

15. En los meses de agosto y septiembre se iniciaron cuatro iniciativas de localización de dos posibles fosas comunes en Zhilivodë/Žilivoda y Koshare/Košare en Kosovo y dos posibles fosas comunes en Rudnica, cerca de Raška, y en el lago Perućac, en el sudoeste de Serbia.

16. Lamentablemente, el diálogo y la cooperación práctica entre Belgrado y Pristina siguen sin hacerse extensivos a otras esferas.

IV. Kosovo septentrional

17. Diversos acontecimientos recientes acentuaron las tensiones políticas en Kosovo septentrional. La opinión consultiva de la CIJ fue acogida con incredulidad por la comunidad serbokosovar en el norte. El 22 de julio, el Coordinador del Gobierno de Serbia para el distrito de Mitrovica, en una intervención ante 700 serbokosovares en Mitrovica Norte, declaró que “la lucha por Kosovo continuará” antes de pedir a la multitud que se dispersara de forma pacífica. Varios serbokosovares culparon a los dirigentes del Partido Democrático en Belgrado por no haber sabido, en su opinión, proteger eficazmente la integridad territorial de Serbia. El 7 de septiembre, la Asamblea de la Unión de municipios y asentamientos serbios en Kosovo y Metohija declaró que los serbokosovares son ciudadanos de la República de Serbia y que “ningún acto ilegal violento puede cambiar esa realidad”. El 15 de septiembre, dicha Asamblea se reunió en Mitrovica Norte, con la asistencia de 25 de sus 45 miembros, principalmente de los partidos serbios de la oposición al Gobierno de Serbia. En la sesión se rechazó la resolución de la Asamblea General relativa a Kosovo, se criticó al Presidente de Serbia y se pidió su dimisión.

18. Otros acontecimientos que generaron tensiones en el norte durante el período de que se informa fueron la construcción por albanokosovares, sin la autorización de la Administración de la UNMIK en Mitrovica, de una vivienda situada estratégicamente en terreno público y de una vía de acceso desde la casa a la localidad serbokosovar de Zvečan i Vogël/Mali Zvečan, sin contar tampoco con el correspondiente permiso oficial de construcción. Un inspector de construcción de la Administración de la UNMIK en Mitrovica y varios observadores internacionales visitaron el lugar pero no lograron llegar a un acuerdo con el propietario. Se trata de una cuestión delicada, por lo que se ha hecho lo posible por encontrar una solución negociada. Las múltiples controversias sin resolver relacionadas con bienes raíces, unidas a los intentos de las instituciones de Pristina de ejercer su autoridad al norte del río Ibër/Ibar, incluso mediante el despliegue de unidades regionales de operaciones especiales de la policía de Kosovo sin la conformidad de la EULEX, siguieron generando tensiones étnicas. El 25 de septiembre se encontró un artefacto explosivo en el municipio de Leposaviq/Leposavić, en las inmediaciones de un repetidor de telefonía móvil perteneciente a un proveedor de servicios con sede en Pristina, colocado, según parece, en represalia por la campaña del Organismo de Regulación de las Telecomunicaciones (ORT) de Kosovo de desmantelamiento de los repetidores serbios “sin licencia”. Al día siguiente, el ORT reanudó su campaña de desmantelamiento de las estaciones terrestres de telefonía móvil serbias instaladas en Kosovo, incluido el norte. Técnicos del ORT, escoltados por una

unidad regional de operaciones especiales, se desplazaron hasta las proximidades de un repetidor de Telecom of Serbia en el municipio de Zubin Potok, donde se encontraron con unos 150 serbokosovares que les impidieron dismantelar el repetidor (véase también el párrafo 39 del presente informe).

19. Al mismo tiempo, tanto Pristina como Belgrado trataron de reivindicar su derecho a administrar Mitrovica Norte y el resto de Kosovo septentrional. Tras las elecciones locales organizadas por Serbia en mayo, el 26 de julio, los nuevos representantes elegidos establecieron el gobierno municipal de “Kosovska Mitrovica”. El 25 de agosto de 2010, las autoridades de Kosovo anunciaron sus planes de asignar 5 millones de euros a Kosovo septentrional, anuncio que fue rechazado por los dirigentes municipales serbokosovares, quienes insistieron en que los municipios septentrionales reciben apoyo financiero de Belgrado.

20. En septiembre, a raíz de la publicación de un informe inexacto sobre la Administración de la UNMIK en Mitrovica preparado por la “Oficina de Aplicación de la Estrategia para Kosovo Septentrional” de Pristina, los medios de comunicación locales iniciaron una campaña en contra de las actividades de la UNMIK en Kosovo. En algunos medios de comunicación se llegó a acusar al personal de la UNMIK de ser parcial y se publicaron sus nombres y nacionalidades. Como consecuencia directa de las continuas alegaciones de las autoridades y los medios de comunicación de Kosovo contra la labor de la Administración de la UNMIK en Mitrovica, las relaciones de cooperación con la comunidad albanokosovar se han deteriorado en los últimos meses. Los representantes de las localidades albanokosovares de Mitrovica Norte señalaron recientemente que habían recibido instrucciones de no colaborar con la Administración de la UNMIK en Mitrovica ni solicitar su asistencia en el futuro. Sin embargo, durante el período de que se informa, la Administración de la UNMIK en Mitrovica facilitó y coordinó actividades con empresas de servicios públicos para reparar las farolas del barrio habitado por albanokosovares de la zona conocida como el “Valle de doctores” y restablecer el suministro de agua en el barrio habitado por albanokosovares de Suhodoll/Suvi Do. La Administración de la UNMIK en Mitrovica proporcionó los registros pertinentes al centro de servicios civiles, que empezó a funcionar en julio y desde entonces ofrece servicios a todos los ciudadanos en asuntos relacionados con el estado civil y el registro civil. En sus dos primeros meses de actividad, se tramitaron 490 solicitudes de personas albanokosovares, serbokosovares y de otras etnias, 90 de las cuales se identificaron como serbios. Mi Representante Especial está examinando el funcionamiento de la Administración de la UNMIK en Mitrovica con el fin de mejorar la eficacia y la transparencia de sus actividades.

21. Un acontecimiento positivo y digno de mención, aunque debía haberse producido mucho antes, fue el cierre del campamento romaní de Česmin Lug en Mitrovica Norte, que con los años había adquirido mala reputación por sus condiciones insalubres. El 1 de octubre, la Administración de la UNMIK en Mitrovica, actuando de manera coordinada con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), Mercy Corps y los residentes romaníes, ashkalíes y egipcios del campamento de Česmin Lug en Mitrovica Norte, cerró y precintó el campamento. Se cortó el suministro eléctrico y de agua y se destruyeron inmediatamente con topadoras los refugios y barracones que quedaban en pie para impedir que nuevos ocupantes pudieran decidir asentarse allí. Los residentes que quedaban en el campamento y la casa de salud de Česmin Lug de la Administración de la UNMIK en Mitrovica fueron trasladados al campamento de

Osterode. El solar que ocupaba el campamento de Česmin Lug está ahora bajo custodia de la UNMIK y la Administración de la UNMIK en Mitrovica, y la policía de Kosovo se encarga de su vigilancia. Previamente, se inauguraron unas 50 viviendas para miembros de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia en la zona romaní de Mahala en Mitrovica Sur para familias que regresaban de Osterode y Česmin Lug. La Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) destinó 2,4 millones de dólares a la reconstrucción de viviendas que habían sufrido grandes destrozos en junio de 1999 cuando los residentes de Roma Mahala, que eran más de 7.000, abandonaron el lugar. El número de familias residentes en Roma Mahala ha aumentado ahora a unas 130. El 27 de agosto comenzaron las obras de construcción de otras 38 viviendas para las familias romaníes, ashkalíes y egipcias de los campamentos de Česmin Lug y Osterode. Este proyecto, valorado en 5 millones de euros, fue financiado por la Unión Europea, mientras que Mercy Corps International y el Organismo de Promoción y Desarrollo de Kosovo son los encargados de su ejecución.

22. El PNUD y el Programa de desarrollo basado en zonas del equipo de las Naciones Unidas en Kosovo facilitaron una conferencia de la sociedad civil sobre el desarrollo de Mitrovica que se celebró del 25 al 27 de septiembre. La conferencia, organizada por el Ministerio de Administración de la Gobernanza Local, contó con la participación de unas 100 personas, la mayoría representantes serbokosovares de Mitrovica Norte, y tenía por objeto examinar los problemas comunes y buscar soluciones. La falta de un diálogo permanente entre las comunidades de Kosovo septentrional y meridional, la falta de acceso a la financiación de los donantes y la exclusión de los jóvenes y la sociedad civil de los procesos de adopción de decisiones fueron los principales problemas señalados por los participantes.

V. Seguridad

23. Si bien la situación general de la seguridad en Kosovo se mantuvo en relativa calma, se produjeron enfrentamientos recurrentes en Kosovo septentrional entre serbokosovares y albanokosovares. Se denunciaron los siguientes incidentes: el 26 de julio, un albanokosovar fue agredido por un grupo de serbokosovares en el lado norte del puente principal de Mitrovica; el 5 de agosto, jóvenes albanokosovares y serbokosovares se lanzaron piedras de un lado a otro del puente; y el 9 de agosto, tres serbokosovares atacaron a tres albanokosovares en Mitrovica Norte. El 7 de septiembre, un hombre albanokosovar murió de un disparo en el barrio de Mitrovica Norte conocido como Mikronaselje/Kodra e Minatorëve y posteriormente se detuvo a un agente de policía serbokosovar en relación con el caso. Aunque el caso recibió mucha atención en los medios de comunicación, los líderes comunitarios albanokosovares y serbokosovares llegaron a la conclusión de que no se trataba de un asesinato por motivos étnicos y no afectaría significativamente a las relaciones entre las comunidades.

24. El 11 de septiembre, después de que la selección nacional serbia de baloncesto perdiera ante Turquía en las semifinales del Mundial de Baloncesto, unos 150 albanokosovares que celebraban la derrota trataron de cruzar el puente principal de Mitrovica gritando consignas antiserbias. Ello derivó en un enfrentamiento a pedradas entre 600 albanokosovares y 1.000 serbokosovares, que la unidad regional de operaciones especiales de la policía de Kosovo y unidades de policía constituidas de la EULEX mantuvieron separados a uno y otro lado del

puente. Durante los disturbios que se produjeron a continuación, un hombre serbokosovar y un agente de policía de la EULEX resultaron heridos por arma de fuego. Además, tres serbokosovares, un albanokosovar y un agente de la policía de Kosovo sufrieron heridas leves, y se produjeron numerosos daños materiales a bienes privados.

25. En los municipios septentrionales se produjeron otros incidentes, como los repetidos actos de violencia contra la panadería de un albanokosovar cerca de la calle principal de Zvečan/Zveçan, que el 18 de septiembre sufrió daños a causa de un artefacto explosivo. El dueño fue agredido los días 5, 18 y 30 de septiembre. La policía de Kosovo determinó que los incidentes se debían a motivos étnicos. En Mitrovicë/Mitrovica Norte y Zvečan/Zveçan se detectó una tendencia a atentar contra serbokosovares que trabajan en las instituciones de Kosovo. Concretamente, se denunciaron tres incidentes distintos contra los vehículos de empleados de instituciones de Kosovo, perpetrados los días 17, 18 y 20 de julio. El 28 de agosto se atentó con bombas contra dos vehículos de la policía de Kosovo y se prendió fuego a dos vehículos particulares pertenecientes a miembros serbios de la policía de Kosovo, y el 9 de septiembre, una granada de mano explotó al lado del vehículo particular de otro agente de policía serbokosovar. El 8 de agosto, en Zubin Potok, un grupo de desconocidos trató de prender fuego a un vehículo perteneciente a la oficina de las comunidades municipales con sede en la localidad albanokosovar de Çabër/Čabra.

26. El 15 de octubre, a raíz de una discusión entre dos grupos de jóvenes albanokosovares y serbokosovares en el puente principal de Mitrovica, uno o varios desconocidos robaron la bandera de Serbia de un edificio municipal patrocinado por Belgrado situado en la zona norte de la ciudad. Posteriormente, unos 100 jóvenes albanokosovares se congregaron en el lado sur del puente principal y quemaron una bandera serbia. La policía de Kosovo intervino y arrestó a tres hombres albanokosovares por resistencia a la autoridad. La multitud se dispersó antes de medianoche. Este incidente se produjo tan solo tres días después de que fanáticos serbios quemaran una bandera de Albania al comienzo de un partido de fútbol en Génova (Italia). Ese incidente desencadenó otros similares en que se quemaron banderas serbias, entre otros lugares en Tirana (Albania) y Tetovo (ex República Yugoslava de Macedonia).

27. A ambos lados del río Ibër/Ibar, la KFOR ha montado fuertes dispositivos de seguridad y controles de vehículos, en estrecha colaboración con las fuerzas de la policía de Kosovo y la EULEX, a fin de mantener la seguridad. La KFOR mantendrá una fuerza de reserva de considerables proporciones para poder responder rápidamente a los disturbios civiles en Mitrovica y en los puestos 1 y 31, lugares en que la KFOR centra la mayor parte de sus actividades de seguridad en apoyo de la EULEX.

VI. Estado de derecho

28. La UNMIK sigue desempeñando diversas funciones en el ámbito del estado de derecho y coopera a nivel técnico con los Ministerios de Justicia e Interior de Kosovo, así como con el Ministerio de Justicia de Serbia.

29. La UNMIK sigue recibiendo y remitiendo solicitudes de asistencia jurídica mutua de países que no reconocen a Kosovo. El Ministerio de Justicia de Kosovo no tramita las solicitudes recibidas de Serbia por no haber reciprocidad. La UNMIK presta servicios de certificación de documentos a los residentes de Kosovo y a los Estados que no reconocen a Kosovo. Se trata principalmente de certificaciones de documentos relativos al estado civil, las pensiones y expedientes académicos.

30. Según las autoridades de Kosovo, a finales de agosto de 2010, el número de serbokosovares que habían obtenido documentos de identidad de Kosovo desde que empezaron a expedirse el 10 de octubre de 2008 ascendía a aproximadamente 21.000. Si bien el número de serbokosovares que solicitaron documentos civiles de Kosovo se redujo a la mitad con respecto al período abarcado en el informe anterior, el hecho de que se sigan presentando solicitudes pone de manifiesto que para ellos sigue siendo necesario tener acceso a los servicios públicos, la banca, las pensiones y la asistencia social.

31. La UNMIK sigue facilitando la relación de Kosovo con la INTERPOL. En el período a que se refiere el informe, la UNMIK trabajó en 16 solicitudes de avisos de búsqueda internacional recibidos de la EULEX y de jueces locales y facilitó la emisión de 14 notificaciones rojas de la INTERPOL.

32. Los continuos esfuerzos de la EULEX por restablecer un tribunal multiétnico plenamente operativo en Mitrovica Norte y controles aduaneros completos en los puestos 1 y 31 siguieron topándose con dificultades.

33. Según las autoridades de Kosovo, como gesto de buena voluntad y para evitar tensiones con Serbia, se ha tomado la decisión de seguir permitiendo a los ciudadanos de Serbia entrar en Kosovo con solo mostrar su documento nacional de identidad.

34. El 19 de julio, la Sala de Apelaciones del Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia ordenó la reapertura parcial de la causa contra Ramush Haradinaj, dirigente de la Alianza para el Futuro de Kosovo y ex Primer Ministro de Kosovo, así como su detención inmediata e internamiento en prisión preventiva. El 11 de septiembre, el Tribunal denegó la solicitud del Sr. Haradinaj de ser puesto en libertad en espera de juicio, decisión que ha sido apelada por el Sr. Haradinaj.

35. El 23 de julio, el Gobernador del Banco Central de Kosovo fue arrestado por la policía de Kosovo en relación con una investigación abierta sobre presunta corrupción financiera. El 23 de agosto se prorrogó su detención por otros 60 días.

VII. Comunidades y regresos

36. Las autoridades de Kosovo tomaron medidas para racionalizar las estructuras municipales para el proceso de retorno y los derechos de las comunidades no mayoritarias fundiendo las oficinas municipales para la comunidad y las oficinas municipales para los retornos en oficinas municipales para las comunidades y los retornos. Actualmente, ya se han cumplido los requisitos formales para el establecimiento de esas nuevas oficinas en prácticamente todos los municipios al sur del río Ibër/Ibar, y se ha avanzado en el proceso de transición.

37. Como parte del actual proceso de descentralización, tras la segunda vuelta de las elecciones del 18 de julio, que contaron con una participación del 54,7%, finalmente se estableció el nuevo municipio con mayoría serbokosovar de

Partesh/Parteš el 19 de agosto, fecha en la que los 15 miembros de la asamblea municipal y el nuevo alcalde juraron sus cargos. Este municipio se suma a los otros cuatro recientemente creados al sur del río Ibër/Ibar que están haciendo avances lentos pero seguros para alcanzar la plena capacidad operacional. Los nuevos municipios continúan el proceso de establecimiento de sus estructuras municipales creando comités de políticas y finanzas y comités para las comunidades, y siguen elaborando los estatutos municipales y los reglamentos y procedimientos de las asambleas municipales. Se han producido algunas demoras en la transferencia de competencias de los “municipios de origen” que han afectado a la prestación de servicios, la administración de bienes y a la prestación de servicios públicos fundamentales, como los de salud y educación. No se ha podido llegar a la plena funcionalidad administrativa y operacional debido a las limitaciones presupuestarias.

38. El 26 de septiembre, el Organismo de Regulación de las Telecomunicaciones (ORT) de Kosovo reanudó su desconexión de proveedores de servicios serbios “sin licencia” de redes de teléfonos móviles y, parcialmente, de teléfonos fijos. Según los responsables del ORT, tan solo en los primeros dos días de la operación los equipos del ORT, apoyados por la Policía de Kosovo, dismantelaron 23 estaciones terrestres de telecomunicaciones y equipo de telecomunicaciones en 21 lugares. Eso desencadenó algunas protestas de serbokosovares en algunas zonas, como en Osojan/Osojane y Cërkolez/Crkolez (municipio de Istog/Istok). En algunos lugares los equipos del ORT se retiraron tras oír disparos en las proximidades. El ORT aplazó la desconexión de la antena situada en el patio de la iglesia ortodoxa de la parte alta de la ciudad de Rahovec/Orahovac, por temor a la reacción de la comunidad serbokosovar local. Por otra parte la antena situada cerca del monasterio ortodoxo de Zoçishtë/Zočište en el municipio de Rahovec/Orahovac fue desactivada, junto con varios transmisores. Responsables del Gobierno serbio y de la Iglesia ortodoxa serbia protestaron contra esas acciones, alegando que en todo Kosovo entre 70.000 y 80.000 serbokosovares se habían quedado sin medios de comunicaciones básicos, ya que la operación iba dirigida contra el equipo de comunicaciones y telefonía móvil y fija situados en los mismos lugares, lo cual posteriormente afectó a los accesos a los servicios de emergencia y alteró el funcionamiento normal de varios medios de difusión serbokosovares que contaban con licencia.

39. La falta de agua potable y de redes adecuadas de alcantarillado sigue siendo un problema habitual en muchas localidades habitadas por minorías en todo Kosovo. El barrio serbio de la parte alta de la ciudad de Rahovec/Orahovac, al igual que en años anteriores, se encontró sin agua corriente varias semanas consecutivas durante el verano. Las autoridades locales no fueron proactivas, negaron toda responsabilidad en el asunto y atribuyeron el problema a la empresa de distribución de agua. Las comunidades afectadas y sus dirigentes presentaron denuncias similares a las autoridades municipales de Graçanicë/Gračanica, Lipjan/Lipljan y Vushtrri/Vucitrn.

40. El nuevo curso escolar comenzó sin problemas importantes en las zonas habitadas por minorías. Ha disminuido el número de alumnos de escuelas secundarias en algunos enclaves serbios, debido a que muchos padres envían a sus hijos al norte de Kosovo o a Serbia con la esperanza de que allí encuentren mejores oportunidades de enseñanza y perspectivas de empleo. En Dragash/Dragaš, la cuestión del plan de estudios serbio sigue dividiendo a la comunidad gorani. Los niños goranis siguen por lo general el plan de estudios serbio en el marco del “sistema de educación paralelo”, mientras que los niños cuyos padres se consideran

de etnia bosnia y cuyos dirigentes políticos forman coalición con el partido de gobierno, el PDK, prefieren el sistema de educación de Kosovo.

41. La situación del municipio de Zallq/Žac, Istog/Istok parece haberse estabilizado a pesar de que se han producido problemas análogos —tales como alegaciones de participación en crímenes de guerra, casos no resueltos de desaparecidos y controversias sobre las propiedades— en protesta contra los repatriados serbokosovares en otras zonas. La KFOR había reducido recientemente su presencia de seguridad en los lugares de retorno de Zallq/Žac tras varias semanas de calma. La segunda fase de reconstrucción de viviendas para repatriados comenzó el 16 de septiembre, y siguen avanzando las obras en 13 casas que iniciaron su primera fase el 9 de julio.

42. Según las estadísticas del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), durante el período sobre el que se informa, unos 706 desplazados regresaron voluntariamente a Kosovo de los cuales 233 (el 33%) eran serbokosovares y 360 (el 51%) eran romaníes, ashkalíes y egipcios.

43. El número de visitas de observación y de visitas de información disminuyó respecto del trimestre anterior. Durante el período que se examina el ACNUR informó de que se habían organizado 11 visitas de observación para 87 personas, la mayoría de las cuales procedían de Montenegro y Serbia. También se organizaron siete visitas de información para 65 desplazados. En el marco de las fases I y II del proyecto de regresos y reintegración en Kosovo se pusieron en marcha varios proyectos de construcción y reconstrucción para repatriados. Alrededor del 78% de los beneficiarios son serbokosovares, y el 17%, romaníes, ashkalíes y egipcios. Al 5 de octubre se habían construido 28 casas, 17 de las cuales se han entregado a los beneficiarios.

44. En los datos del ACNUR sobre los regresos se registraron también 138 regresos forzados de miembros de minorías procedentes de terceros países, principalmente de Europa occidental, el 18% de los cuales eran serbokosovares, el 36% romaníes y el 19% ashkalíes.

45. La reciente firma de acuerdos de readmisión entre países de Europa occidental y Kosovo y la repatriación prevista de varios miles de familias romaníes, ashkalíes y egipcias procedentes de Kosovo de conformidad con esos acuerdos, han suscitado la inquietud debido a que los programas de reintegración actuales están al límite de su capacidad y son insuficientes para atender a las necesidades de los más vulnerables. Según las investigaciones del UNICEF, las prácticas actuales de regreso y repatriación no permiten el regreso con dignidad ni en condiciones de seguridad. Los niños romaníes, ashkalíes y egipcios, tanto si regresan voluntariamente como si son repatriados contra su voluntad, son particularmente vulnerables. Las investigaciones del UNICEF confirmaron que las tasas de abandono escolar eran inquietantemente altas entre los niños romaníes, ashkalíes y egipcios regresados, y que se registraban altos niveles de apatridia (por ejemplo, niños no registrados), una alta incidencia de pobreza extrema y un acceso insuficiente a los servicios de salud, especialmente entre los niños con necesidades especiales o enfermedades crónicas.

VIII. Patrimonio cultural y religioso

46. La UNMIK siguió facilitando la labor del Comité de Aplicación de la Reconstrucción relativa a la reconstrucción de los sitios del patrimonio cultural y religioso que resultaron dañados o destruidos durante los sucesos violentos de marzo de 2004. Bajo los auspicios del Comité de Aplicación de la Reconstrucción se terminaron los trabajos de rehabilitación de la iglesia episcopal de San Jorge en Prizren, las obras en dos sitios de Vushtrri/Vucitrn y Gjakovë/Đakaovica están prácticamente acabadas, y se prevé terminar los trabajos en otros tres sitios antes de final de 2010.

47. La UNMIK ha facilitado también las actividades de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en Kosovo. La UNESCO, con apoyo de la UNMIK, llevó a cabo visitas de coordinación y evaluaciones técnicas de los sitios del patrimonio cultural en proceso de reconstrucción y siguió ejecutando proyectos en los que participaron albanokosobares y serbokosovares.

48. La UNMIK supervisó los arreglos de seguridad relativos a los lugares de la Iglesia ortodoxa serbia en coordinación con la EULEX, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes de Kosovo y la KFOR. El proceso gradual iniciado por la KFOR, consistente en “desvincular” a las fuerzas que se encontraban en sitios con “estatuto de bienes especialmente designados”, prosiguió durante el período sobre el que se informa. El 23 de agosto, la KFOR traspasó oficialmente la responsabilidad por la protección del monasterio ortodoxo serbio de Graçanicë a la policía de Kosovo. La Iglesia ortodoxa serbia se opuso a esa decisión y expresó su preocupación por la seguridad de los religiosos y los lugares sagrados. El Consejo del Atlántico Norte también tomó la decisión de transferir a la policía de Kosovo la responsabilidad por la protección de los monasterios de Budisavci, Glorioč y Zočište, aunque todavía no la ha puesto en práctica. No se ha anunciado la adopción de decisiones respecto de otros lugares importantes de la Iglesia ortodoxa serbia bajo la protección de la KFOR, tales como el patriarcado de Pejë/Peć o los monasterios de Visoki Dečani, Devič y de los Santos Arcángeles.

49. El 3 de octubre tuvo lugar en el Patriarcado de Pejë/Peć, la ceremonia de investidura del Patriarca Irinej cabeza de la Iglesia ortodoxa serbia, bajo estrictas medidas de seguridad de la KFOR, la policía de Kosovo y la EULEX. El Presidente de Serbia, Sr. Tadić, y otros dignatarios participaron en la ceremonia, que atrajo a varios miles de peregrinos e invitados. Mi Representante Especial asistió a la ceremonia, al igual que los jefes de otras presencias internacionales, el Comandante de la KFOR, el Jefe de Misión de la OSCE y el Jefe de la EULEX. No se produjeron incidentes durante la celebración de la ceremonia, aunque según se informó, antes de la ceremonia se habían colocado carteles a lo largo de la carretera que llevaba al Patriarcado en los que se representaba al Patriarca como un criminal de guerra, y que fueron retirados por soldados de la KFOR. En el viaje de regreso después de la ceremonia, en cuatro incidentes distintos, fueron apedreados autobuses serbios que transportaban a peregrinos, principalmente en la zona de Pejë/Peć, en los que resultó herido levemente un peregrino. La policía de Kosovo intervino y detuvo a seis albanokosovares.

50. Durante el período sobre el que se informa, se registraron incidentes en lugares religiosos ortodoxos serbios y musulmanes. En agosto, la iglesia ortodoxa serbia de

Bërnica e Epërme/Gornja Brnjica fue objeto de actos de vandalismo, la casa parroquial de la iglesia ortodoxa de la población de Fjilan/Gnjilane fue asaltada por tercera vez y fueron robados algunos objetos. En septiembre, fueron profanadas dos lápidas del cementerio ortodoxo de la aldea de Tomanc/Tomance (municipio de Kamenicë/Kamenica). En dos incidentes distintos pero similares que tuvieron lugar en agosto, unos desconocidos entraron en los baños turcos y en una mezquita del municipio de Pejë/Peć y robaron placas de plomo del tejado. En septiembre, en el municipio de Decan/Dečani, una estructura sacra situada en el interior de un cementerio musulmán fue incendiada por desconocidos.

IX. Derechos humanos

51. Tras la entrada en vigor, el 12 de septiembre de 2010, de la nueva “Ley del Ombudsman”, el Ombudsman inició el proceso de nombramiento de los cinco puestos de adjuntos del Ombudsman previstos en la ley. Como se recordará, el prolongado proceso de nombramiento para el puesto del Ombudsman ya había suscitado inquietudes sobre la imparcialidad de la institución. Es fundamental que los nuevos nombramientos se realicen siguiendo estrictamente las normas y procedimientos establecidos.

52. Las deficiencias en el sector del estado de derecho siguen obstaculizando la protección. Ello es especialmente preocupante porque el grueso de las denuncias recibidas por la institución del Ombudsman están relacionadas con los asuntos judiciales y administrativos. En su informe anual más reciente, el Ombudsman siguió subrayando la persistencia de los problemas de la protección de los bienes así como las graves deficiencias en el trato de las personas con discapacidad.

53. Con arreglo a su mandato, el Grupo Asesor sobre Derechos Humanos ha formulado recomendaciones a mi Representante Especial sobre 62 de un total 521 denuncias.

X. Representación externa y cooperación regional

54. La UNMIK siguió desplegando esfuerzos para facilitar la participación de Kosovo en conferencias regionales e internacionales, aunque las autoridades de Kosovo no se han mostrado particularmente interesadas en aprovechar la función de facilitación de la UNMIK. A raíz de la opinión de la Corte Internacional de Justicia, las autoridades se han resistido activamente a la intervención de la UNMIK porque la consideran una limitación a la “soberanía” de Kosovo. Sin embargo, si esta política se mantuviera largo tiempo, podría resultar en un aumento del aislamiento en que se encuentre Kosovo debido a su dificultad para participar en la cooperación regional, lo que afecta directamente al desarrollo económico y social de Kosovo. Por otro lado, en el caso del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio (ACELC) en el que Pristina ha demostrado un renovado interés en seguir activamente incluida, la persistente negativa de algunas de las partes en el ACELC a aceptar los sellos de aduanas de Kosovo ha complicado las cosas, aunque los sellos se comunicaron con arreglo a lo dispuesto por ACELC y de que la UNMIK ha asegurado repetidamente que se ajustan a lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Las dificultades comerciales derivadas de la falta de cooperación en lo tocante a los

sellos de aduanas reducen aún más las ya escasas posibilidades de exportación de los productos de Kosovo.

55. Durante el período sobre el que se informa, la UNMIK facilitó la participación de Kosovo en una reunión del comité directivo de la Escuela Regional de Administración Pública; una reunión de la junta de gobierno para el proyecto de establecimiento de un cielo único europeo en Europa sudoriental organizada conjuntamente por el Consejo de Cooperación Regional, la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y la Comisión Europea; una reunión de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) sobre normalización de la aviación en los Balcanes; tres reuniones de la Comunidad de la Energía; una reunión del comité directivo del Observatorio de los Transportes de la Europa Sudoriental, la Comisión Europea y las instituciones financieras internacionales sobre el examen de los proyectos prioritarios de la Red Principal de Transporte Regional de la Europa Sudoriental; una reunión del comité directivo del Observatorio de los Transportes de la Europa Sudoriental; una reunión del ACELC; y una mesa redonda sobre barreras no arancelarias organizada conjuntamente por la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) y el Gobierno de Hungría.

XI. Observaciones

56. Celebro la resolución aprobada por la Asamblea General el 9 de septiembre y la disposición de la Unión Europea a facilitar un proceso de diálogo entre Pristina y Belgrado. Me felicito de que el texto de la resolución aprobada se basara en un acuerdo entre Serbia y la Unión Europea, creando así las condiciones para que este proceso avance en el contexto de la perspectiva europea de la región.

57. Se espera que este diálogo inicie una nueva fase, contribuya a aumentar la confianza entre las partes y conduzca a la resolución de cuestiones que son importantes para la consolidación de la paz, la estabilidad y la reconciliación en Kosovo y en la región. Por consiguiente seguiré alentando a Pristina y a Belgrado para que participen en ese diálogo con buena fe, en estrecha consulta con la Unión Europea. Creo que interesa a las partes que este proceso se inicie rápidamente y que se aproveche el impulso positivo creado en los últimos meses.

58. Reafirmo la disposición de las Naciones Unidas a contribuir a esos esfuerzos en estrecha coordinación con la Unión Europea. Las Naciones Unidas están dispuestas a apoyar el diálogo como elemento necesario y útil. Mi Representante Especial está en contacto con la Unión Europea, que promueve este proceso, y tengo la intención de mantener debidamente informado al Consejo de Seguridad. A este respecto seguiré subrayando la importancia de intensificar la coordinación entre los interesados con respecto a las próximas etapas del proceso.

59. La situación en el norte de Kosovo ha seguido siendo inestable y las tensiones han aumentado a raíz de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia. Sigo instando a las partes a que actúen con moderación y adopten un enfoque medurado y constructivo a fin de evitar que sigan aumentando las tensiones en el norte de Kosovo. A este respecto, seguirá siendo imprescindible que los miembros del Consejo de Seguridad apoyen las actividades de la UNMIK en la zona y que hagan un llamamiento inequívoco a las partes para que eviten las acciones unilaterales que puedan provocar el aumento de las tensiones.

60. Me preocupan también el reciente informe de las autoridades de Kosovo y los comentarios posteriores de los medios de comunicación en contra de la presencia de la UNMIK en el norte, que podrían haber puesto en peligro al personal de las Naciones Unidas. La UNMIK estaría dispuesta a traspasar sus funciones en el norte de Kosovo a una estructura que sea legítima y aceptable a todas las comunidades, de conformidad con la política de neutralidad de las Naciones Unidas. Insto encarecidamente a todas las partes a que, hasta entonces, mantengan su cooperación con la UNMIK en el desempeño de su mandato.

61. Además de en el norte, la ausencia de avances significativos en la reconciliación de las comunidades sigue siendo evidente en todo Kosovo, y sigue presentando un reto. Aunque se han hecho algunos progresos gracias al proceso de descentralización, no se han producido cambios significativos en el número de regresos, que sigue siendo invariablemente bajo. Los incidentes que se produjeron con ocasión de la investidura del Patriarca Irinej en el Patriarcado de Peć son lamentables y demuestran que es preciso seguir esforzándose por superar los prejuicios del pasado y lograr que la religión no esté politizada en Kosovo.

62. La Comisión de Ejecución de la Reconstrucción para los sitios del patrimonio ortodoxo serbio en Kosovo han demostrado ser un foro eficaz para la cooperación entre Belgrado y Pristina. Es por consiguiente muy deseable que las partes que participan en la Comisión convengan en mantenerla y ampliar en su caso esta instancia de cooperación a otras esferas técnicas. La comunidad internacional debería apoyar a la Comisión aportando experiencia técnica y fondos adicionales.

63. Quisiera terminar expresando mi agradecimiento a mi Representante Especial por haber continuado su excelente labor de liderazgo de la Misión y por sus esfuerzos por promover la cooperación entre todas las partes y contribuir a mantener la seguridad y estabilidad en Kosovo y en la región. También quisiera elogiar al personal de la UNMIK por su constante y denodada labor y por su compromiso para con los objetivos de las Naciones Unidas.

64. Por último quisiera expresar mi agradecimiento a los socios con que desde hace tiempo cuentan las Naciones Unidas en Kosovo: la Unión Europea (UE), la OTAN y la OSCE, así como a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas, por su cooperación y por el apoyo que prestan a la UNMIK.

Anexo I

Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad al Secretario General de las Naciones Unidas sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo

1. Resumen

La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) siguió ejecutando actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento en la esfera del estado de derecho y desempeñando sus funciones ejecutivas de conformidad con su mandato. La Misión colaboró con las autoridades de Kosovo encargadas del estado de derecho en la planificación y aplicación de las actividades de supervisión, adiestramiento y asesoramiento específicas, centradas especialmente en la capacidad al nivel de la gestión y la metodología en la policía, la justicia y las aduanas de Kosovo. En la vertiente ejecutiva, la EULEX centró su atención en la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción en todo Kosovo. El número de sentencias dictadas por los jueces de la EULEX o por tribunales dirigidos por la EULEX aumentó considerablemente. La EULEX también estableció un grupo de tareas para coordinar las actividades previstas para luchar contra la delincuencia en el norte.

2. Actividades de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo de julio a octubre de 2010

Generalidades

La EULEX está integrada actualmente por 2.846 funcionarios (1.677 internacionales y 1.169 locales). Las reuniones de la Junta mixta de coordinación sobre el estado de derecho, copresidida por el Jefe de la EULEX y el Viceprimer Ministro se siguieron celebrando cada mes, como mecanismo para el examen de una serie de cuestiones relacionadas con el estado de derecho. El Jefe de la Misión y el Jefe adjunto de la Misión designados asistieron a la Junta en septiembre para preparar su entrada en funciones el 15 de octubre de 2010. El Jefe de la Misión designado también visitó el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz a finales de septiembre como parte de su programa de formación. La EULEX siguió colaborando estrechamente con la UNMIK y con otras presencias de la Unión Europea en Kosovo, en particular el Representante Especial de la Unión Europea para Kosovo y la Oficina de Enlace de la Comisión Europea en Kosovo, así como con la KFOR.

Crímenes de guerra

La Unidad de Investigación de Crímenes de Guerra realizó un análisis de 305 casos pendientes en los que encontraron discrepancias y deficiencias relacionadas con el tipo, momento y lugar de los delitos. La Unidad de Investigación examinó esos casos con la Oficina de la Fiscalía Especial de Kosovo, y se desestimó un caso en agosto. La EULEX siguió trabajando con las autoridades serbias respecto de la

supuesta fosa común de Raška. Un equipo de exhumación de Belgrado tomó nuevas muestras del suelo a una profundidad de entre 6 y 8 metros. Sobre la base de las informaciones de la policía de Kosovo, se ha iniciado una nueva investigación relacionada con una posible fosa común en una aldea cercana a Lipjan/Lipljan. La Unidad de Investigación está estudiando la presunta matanza de unos 150 albanokosovares en Dubravë/Dubrava en mayo de 1999. Todavía no se ha iniciado una investigación oficial. La Unidad de Investigación identificó y localizó a la mayor parte de los testigos relacionados con una investigación de un supuesto centro de detención del Ejército de Liberación de Kosovo en Lipjan/Lipljan (caso Klecka), en el que presuntamente fueron torturados y asesinados albanokosovares y serbokosovares. La Unidad de Investigación inició las investigaciones sobre supuestos crímenes cometidos en mayo de 1999 en la aldea de Zallq/Žač (municipio de Istog/Istok). La Unidad de Investigación se reunió con una asociación de familias serbias de desaparecidos para mejorar el procedimiento establecido para recopilar información sobre esos casos. La Unidad de Investigación facilitó información a algunas familias sobre el paradero de sus familiares. El Departamento de Medicina Forense —anteriormente Oficina de Personas Desaparecidas e Investigaciones Forenses— coordinó los preparativos prácticos y comenzó las excavaciones en la supuesta fosa común de Vushtrri/Vučitrn.

La cooperación entre la EULEX y el Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia es sumamente satisfactoria y se ocupa de otras cuestiones además de las relacionadas con los crímenes de guerra, como la protección de testigos. La EULEX asistió a dos reuniones con el Tribunal para tratar de cuestiones relacionadas con la solicitud de Lahi Brahimaj y Ramush Haradinaj de que se decretara la libertad provisional. El 23 de agosto, la Unidad de Investigación se reunió con representantes del proyecto de justicia para los crímenes de guerra de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos (OIDDH/OSCE) de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. El proyecto tiene como fin asistir en la transferencia de conocimientos especializados en crímenes de guerra del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia a las jurisdicciones locales. La Unidad de Investigación propuso a la OIDDH/OSCE la inclusión de participantes de Kosovo en la formación futura de fiscales e investigadores de crímenes de guerra de los Balcanes. La Unidad de Investigación está preparando un proyecto para aprovechar y mejorar los métodos para localizar fosas comunes en Kosovo utilizando imágenes satelitarias. El 27 de agosto, la Unidad de Investigación participó por primera vez como observadora en una reunión del Grupo de Trabajo sobre los desaparecidos presidido por el Comité Internacional de la Cruz Roja en Belgrado. Tanto la delegación de Serbia como la delegación de Kosovo en el CICR expresaron interés en mantener contactos directos con la Unidad de Investigación. En septiembre la Unidad de Investigación trabajó durante 10 días con los investigadores y fiscales del Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia durante su misión a Kosovo.

Policía

La Policía de Kosovo emprendió una evaluación general de los puestos de categoría superior que aún quedan por ocupar. La EULEX ha estado supervisando el proceso de selección y prestando asesoramiento al respecto. Algunas unidades de la Dirección de Lucha contra la Delincuencia Organizada de la Policía de Kosovo siguen viéndose afectadas por la escasez de personal, tras el traslado de 16 agentes

al equipo de tareas de lucha contra la corrupción, bajo el mando de la Fiscalía Especial de Kosovo. En colaboración con la Policía de Kosovo, el Departamento de Fortalecimiento de la Policía de la EULEX comenzó una evaluación de la gestión de la Policía de Kosovo a todos los niveles de trabajo, desde las comisarías hasta el nivel de pilar, a fin de ayudarla a mejorar sus estructuras de gestión. Además, la EULEX también está apoyando los nuevos métodos de policía de proximidad de la Policía de Kosovo.

Con respecto a la aplicación de la estrategia de traspaso de la “frontera verde” en los límites con la ex República Yugoslava de Macedonia, se han producido algunas demoras en el proceso de contratación y la adquisición de equipo. El traspaso a la Policía de Fronteras y Pasos Fronterizos de Kosovo se realizará por fases en distintas zonas de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia a partir de finales de año. La EULEX siguió supervisando las patrullas sincronizadas entre la Policía de Fronteras y Pasos Fronterizos de Kosovo y la Policía de Fronteras de Montenegro que se están realizando en una zona de 11 kilómetros en torno al paso fronterizo de Kullë/Kulina. Pronto empezarán a darse los primeros pasos para la negociación de un acuerdo sobre la demarcación de fronteras con Montenegro y para la creación de nuevos pasos fronterizos. En Montenegro ya se ha creado una comisión a tal efecto. Las autoridades de Kosovo aún se encuentran preparando la propuesta para la formación de la delegación que se encargará de las negociaciones.

El 23 de agosto, la Policía de Kosovo asumió plena responsabilidad de la seguridad del monasterio de Graçanicë/Gračanica, anteriormente en manos de la KFOR, tras un período inicial de tres semanas en que hubo una presencia conjunta de la Policía de Kosovo, la KFOR y la EULEX (en funciones de supervisión). No se ha registrado ningún incidente. El 3 de octubre, el nuevo patriarca Ireneo de la Iglesia ortodoxa serbia fue entronizado en el patriarcado de Pejë/Peć. La Policía de la EULEX supervisó, orientó y asesoró al personal de la Policía de Kosovo asignado a la operación. De acuerdo con la evaluación de los supervisores de la EULEX, la Policía de Kosovo fue capaz de desempeñar todas sus funciones con un asesoramiento mínimo, y los agentes mantuvieron la calma y una actitud profesional en el desempeño de sus funciones, pese a que se produjeron dificultades de poca importancia relacionadas con la alteración del orden público.

En lo que respecta a sus funciones ejecutivas, la EULEX hizo progresos en algunos casos de gran prominencia durante el tercer trimestre del año. El 19 de julio, la Policía de la EULEX y la Policía de Kosovo registraron ocho oficinas de Correos y Telecomunicaciones de Kosovo. Los registros, que incluyeron el domicilio del Director de Correos y Telecomunicaciones de Kosovo, se produjeron en el marco de la investigación de dos contratos multimillonarios relacionados con la concesión de licencias de telecomunicaciones celebrados entre Correos y Telecomunicaciones de Kosovo y un operador de telefonía móvil. El 23 de julio, la Policía de Kosovo detuvo al Gobernador del Banco Central de Kosovo después de registrar las instalaciones del Banco y varias residencias particulares en relación con varios delitos de corrupción. En el Banco Central estuvieron presentes un fiscal especial de Kosovo, supervisores de la Policía de la EULEX y un oficial de enlace para supervisar las actuaciones y asegurarse de la efectiva reunión de pruebas. Los registros y la detención fueron autorizados por un juez de instrucción de la EULEX. El acusado fue puesto en prisión preventiva por orden de un juez de instrucción local. El 29 de julio, la Fiscalía Especial de Kosovo amplió los cargos contra el

Gobernador del Banco Central para incluir los de abuso de posición oficial y aceptación de sobornos en relación con la emisión de licencias de actividades a empresas aseguradoras. El 28 de julio, la Policía de la EULEX, bajo supervisión de la Fiscalía Especial de Kosovo, registró el domicilio de un antiguo comandante del Ejército de Liberación de Kosovo sospechoso de haber cometido crímenes de guerra. El 29 de julio, la Policía de la EULEX, bajo la supervisión de la Fiscalía Especial de Kosovo, detuvo a un administrador de sistemas informáticos acusado de obstrucción a la justicia por obstaculizar el acceso a las pruebas en relación con la investigación al Ministerio de Transporte y Telecomunicaciones. Un juez de instrucción de la EULEX dictó su salida de prisión preventiva al día siguiente, pero el administrador de sistemas sigue siendo sospechoso y se le sigue investigando. El 15 de septiembre, agentes de la Policía de la EULEX y funcionarios de aduanas de Kosovo detuvieron, con el apoyo del Departamento de Policía Especial de la EULEX y bajo la supervisión de un fiscal de la EULEX del tribunal de distrito de Pristina, a cinco sospechosos de participación en delincuencia organizada, contrabando de combustible, evasión de impuestos y abuso de autorización económica. Otros dos sospechosos se encuentran, respectivamente, en Albania y en prisión preventiva en Serbia desde mayo de 2010. Un juez de instrucción dictó prisión preventiva durante un mes para todos los sospechosos detenidos mientras se analizan varios artículos incautados. La investigación llevaba en marcha más de un año. Se produjeron dos detenciones en Mitrovicë/Mitrovica Norte, una por intento de asesinato y otra por tenencia no autorizada de armas. Las órdenes de detención fueron emitidas por un juez de instrucción de la EULEX en el tribunal de distrito de Mitrovica.

Justicia

Los asesores de la EULEX continuaron orientando, supervisando y asesorando a sus homólogos locales a todos los niveles. Las consultas entre la EULEX y los jueces de lo civil locales dieron como fruto una estrategia para tratar de acabar con el volumen acumulado de causas pendientes referentes a bienes e indemnizaciones en relación con el conflicto. La estrategia prevé, entre otras cosas, la posibilidad de que se tomen decisiones en las causas sin la comparecencia del demandante o el demandado. Como consecuencia, en los tribunales de la municipalidad de Lipjan/Lipljan y Kaçanik/Kacanik se produjo una importante reducción en el número de casos pendientes. Este último tribunal redujo el número de causas pendientes de 25 a 2 en el mes de septiembre. En relación con sus funciones ejecutivas, la sala del Tribunal Supremo, presidida por un magistrado de la EULEX, decidió rechazar el recurso de apelación presentado por el Gobernador del Banco Central de Kosovo, a quien se le confirmó la prisión preventiva. En el tribunal de distrito de Mitrovicë/Mitrovica, los jueces de la EULEX asumieron un 10% adicional de causas penales urgentes, incluidas causas en que el acusado llevaba en prisión preventiva desde 2007 ó 2008. Un juez de instrucción de la EULEX revocó la orden de detención dictada contra dos acusados sospechosos de haber cometido crímenes de guerra debido a la falta de sospechas fundadas. En el mismo tribunal, los jueces de la EULEX dictaron una sentencia condicional de dos años de prisión en una causa relacionada con estupefacientes y, en otra causa independiente, sentenciaron a un hombre a seis años de prisión por un delito de asesinato.

Aduanas

El 23 de julio, el Jefe de la Misión presidió una reunión del equipo de tareas de Mitrovicë/Mitrovica Norte de la EULEX, creado para coordinar las operaciones de mantenimiento del orden público en la región. El equipo de tareas conjunto del Servicio de Aduanas y la Policía de Kosovo comenzó sus operaciones a finales de agosto. Se asignaron al equipo de tareas 6 de los 13 equipos flexibles de lucha contra el contrabando del Servicio de Aduanas de Kosovo. La Policía y el Servicio de Aduanas de Kosovo redactaron un plan de operaciones en el que acordaron todas las actividades coordinadas. También se consultó a otros organismos (el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, el Organismo de Alimentación y Veterinaria de Kosovo, el Ministerio de Comercio e Industria y la Administración Tributaria de Kosovo). El equipo de tareas se creó para realizar operaciones de lucha contra la delincuencia organizada y el contrabando.

Aprobado por Yves **de Kermabon**
Jefe de la Misión

Anexo II

Composición y dotación del componente de policía de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

(Al 18 de octubre de 2010)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	1
Federación de Rusia	1
Ghana	1
Italia	1
Pakistán	1
Rumania	1
Turquía	1
Ucrania	1
Total	8

Anexo III**Composición y dotación del componente de enlace
militar de la Misión de Administración Provisional
de las Naciones Unidas en Kosovo**

(Al 18 de octubre de 2010)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Dinamarca	1
España.	1
Noruega.	1
Polonia	1
República Checa.	1
Rumania	1
Ucrania	2
Total.	8